



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 July 2013
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 5-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 17 июня 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Морехон (Эквадор)

Содержание

Утверждение повестки дня

Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 18 июня
2012 года

Заслушание петиционеров

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании будут изданы в качестве исправления.

13-36549X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

1. *Повестка дня утверждается.*

Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 18 июня 2012 года (A/AC.109/2013/L.6 и L.13)

1. **Г-н Дехгани** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что со времени своего образования Движение уделяет большое значение вопросу деколонизации. Члены Движения вновь обращаются с призывом к государствам — участникам Организации Объединенных Наций ускорить процесс деколонизации, в том числе путем содействия эффективному осуществлению Плана действий на третье Международное десятилетие за искоренение колониализма.

2. Движение также подтверждает свою позицию по вопросу о Пуэрто-Рико, которая изложена в заключительном документе его шестнадцатой Встречи глав государств и правительств, состоявшейся в Тегеране в августе 2012 года, и в заключительном документе его семнадцатого Совещания на уровне министров, состоявшегося в Шарм-эш-Шейхе в мае 2012 года. Специальный комитет занимается рассмотрением вопроса о Пуэрто-Рико на протяжении более 38 лет и принял по этому вопросу 31 резолюцию и решение, которые должны быть незамедлительно осуществлены. Движение призывает правительство Соединенных Штатов Америки выполнить возложенную на него ответственность за ускорение процесса, который должен позволить народу Пуэрто-Рико в полной степени осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость на основе резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В частности, Соединенные Штаты должны вернуть оккупированные земли и объекты на острове Вьекес и на военно-морской базе «Рузвельт роудс» пуэрто-риканскому народу, который является латиноамериканской и карибской нацией. Движение в полной мере поддерживает работу Комитета и надеется, что на нынешней сессии Комитет примет на основе консенсуса еще одну резолюцию по колониальному вопросу о Пуэрто-Рико.

4. **Г-н Валеро Брисеньо** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что 23 сентября 2013 года будет отмечаться 145-я годовщина восстания в Ларесе, в ходе которого Пуэрто-Рико впер-

вые восстала против испанского правления. Пуэрто-Рико — латиноамериканская и карибская нация — находится под колониальным правлением Соединенных Штатов на протяжении 115 лет. Хотя Комитет прилагает усилия по оказанию помощи пуэрто-риканскому народу в деле осуществления его неотъемлемого права на самоопределение, колониальная оккупация продолжается в нарушение международного права.

5. Достижение свободы народами Латинской Америки и Карибского бассейна было бы невозможно без великих лидеров прошлого, таких как Симон Боливар и другие. В современную эпоху единство государств Латинской Америки и Карибского бассейна является основой независимости этого региона, которая проявляется в создании интеграционных механизмов, таких как Боливарианский альянс для народов нашей Америки (АЛБА), Сообщество латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК) и субрегиональные механизмы. Пуэрто-Рико является неотъемлемой частью общей судьбы этого региона, связанной со свободой и суверенитетом.

6. Комитет подтвердил неотъемлемое право пуэрто-риканского народа на самоопределение и независимость. На своих последних встречах на высшем уровне и Движение неприсоединения, и СЕЛАК заявили о латиноамериканской и карибской природе Пуэрто-Рико. Проект резолюции, который будет представлен на нынешней сессии Комитета, призывает к освобождению пуэрто-риканских политических заключенных Авелино и Норберто Гонсалес Клаудио и Оскара Лопеса Риверы, которые были брошены в тюрьмы за участие в борьбе за независимость. Будучи одним из авторов этого проекта резолюции, его делегация надеется, что он будет принят консенсусом.

7. **Г-н Лассо Мендоса** (Эквадор) говорит, что его правительство поддерживает законное желание пуэрто-риканского народа участвовать в свободном и беспристрастном процессе осуществления его права на самоопределение и независимость. Он настоятельно призывает правительство Соединенных Штатов активизировать этот процесс и передать народу Пуэрто-Рико все оккупированные области, включая объекты на островах Вьекес и Сейба. Международное сообщество в целом считает, что пуэрториканцы должны иметь возможность пользоваться своими правами, о чем свидетельствуют са-

мые последние декларации, принятые Движением неприсоединения, АЛБА и СЕЛАК.

8. **Г-жа Рубиалес де Чаморро** (Никарагуа) говорит, что Никарагуа будет солидарна с Пуэрто-Рико — одним из последних колониальных анклавов в Латинской Америке — до тех пор, пока этот остров не сможет занять свое место в членском составе СЕЛАК и Организации Объединенных Наций. Президент Никарагуа Ортега назвал Пуэрто-Рико неотъемлемой частью «нашей Америки». Необходимо признать полный суверенитет народа Пуэрто-Рико. Соединенные Штаты Америки, как колониальная держава, должны в безотлагательном порядке выполнить возложенную на них ответственность за осуществление процесса деколонизации и, как государство — член Организации Объединенных Наций, должны без промедления выполнить соответствующие резолюции. Генеральная Ассамблея должна полностью рассмотреть все аспекты колониальной ситуации Пуэрто-Рико.

9. Делегация Никарагуа присоединяется к пуэрториканскому народу, который в ноябре 2012 года отверг свой колониальный статус. Пуэрториканские политические заключенные должны быть немедленно освобождены; в частности, Оскар Лопес отбывает один из самых длительных сроков тюремного заключения по политическим мотивам в мире. Никарагуа поддерживает усилия, прилагаемые отважными пуэрториканцами, с тем чтобы положить конец социальной изоляции и экологически пагубным действиям, особенно на острове Вьекес, и восхищена многими пуэрториканцами, которые самоотверженно борются против империализма. Никарагуанский лидер Аугусто Сесар Сандино сказал, что если в Никарагуа есть сто человек, которые любят страну так, как он, нация добьется полного суверенитета. В Пуэрто-Рико есть много таких мужчин и женщин, которые борются за освобождение от оков колониализма.

10. **Г-н Ллоренти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что укрепление многосторонности создает основы, способствующие осуществлению права на самоопределение народов, которые подвергаются устойчивым формам колониального господства. Суверенитет Пуэрто-Рико был нарушен, и ее колониальный статус лишает Пуэрто-Рико возможности в полной мере развивать свой потенциал.

11. В специальном коммюнике, выпущенном на саммите, состоявшемся в феврале 2012 года в Каракасе, АЛБА выразил свою твердую поддержку неотъемлемого права народа Пуэрто-Рико на самоопределение и полную независимость, напомнив, что Пуэрто-Рико является латиноамериканской и карибской нацией со своей собственной очевидной самобытностью и историей. АЛБА подчеркнул, что вопрос пуэрториканской независимости беспокоит регион Латинской Америки и Карибского бассейна и его региональные органы, особенно СЕЛАК.

12. Оскар Лопес Ривера отбывает бесчеловечное тюремное заключение на протяжении более 30 лет. Он является воплощением борьбы и сопротивления пуэрториканского народа и должен быть немедленно освобожден.

Проект резолюции A/AC.109/2013/L.6: Решение Специального комитета в отношении Пуэрто-Рико от 18 июня 2012 года

13. **Г-н Леон Гонсалес** (Куба), представляя проект резолюции A/AC.109/2013/L.6 от имени авторов, говорит, что в тексте содержится ссылка на голосование, проведенное в ноябре 2012 года, в ходе которого большинство пуэрториканцев высказались против своего нынешнего положения, характеризующегося политической подчиненностью. С учетом этого консенсусного мнения проект резолюции вновь настоятельно призывает Соединенные Штаты завершить процесс возвращения народу Пуэрто-Рико всех ранее оккупированных территорий и объектов на островах Вьекес и Сейба и подчеркивает медленные темпы очистки и обеззараживания территории.

14. Проект резолюции принимает к сведению заявление, принятое на первом саммите СЕЛАК, состоявшемся в январе 2013 года, и ссылается на заявление по Пуэрто-Рико, принятое недавно Советом Социалистического интернационала, а также на Заключительный документ шестнадцатой Конференции на высшем уровне Движения неприсоединения, состоявшейся в августе 2012 года. Наиболее эффективным вкладом, который Комитет мог бы внести в дело достижения Пуэрто-Рико суверенитета, явилось бы принятие данного проекта резолюции консенсусом.

15. **Г-н Альдаххак** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что во всех резолюциях Комитета в отношении Пуэрто-Рико подчеркивается, что

Пуэрто-Рико является частью Латинской Америки и Карибского бассейна, и содержится призыв к правительству Соединенных Штатов незамедлительно выполнить их положения и признать свою ответственность за ускорение процесса, который должен позволить народу Пуэрто-Рико в полном объеме реализовать свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. Вместе с тем, народ Пуэрто-Рико по-прежнему не может осуществить это право. На деле граждане Пуэрто-Рико, которые призывали к независимости, были подвергнуты насилию, запугиванию и тюремному заключению.

Заслушание петиционеров

16. **Председатель** говорит, что в приложении 1 к памятной записке 04/13 содержатся 42 просьбы о заслушании. Он полагает, что Комитет согласен удовлетворить эти просьбы.

17. *Решение принимается.*

18. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Комитета петиционеры будут приглашаться занять места за столом для петиционеров, а по завершении своих выступлений будут покидать свои места.

19. **Г-жа Ривера Лассен** (Коллегия адвокатов Пуэрто-Рико) говорит, что гражданская жизнь в Пуэрто-Рико определяется политическими программами и законами, решения о которых принимаются в другой стране. Из-за проблемы со статусом пуэрториканские защитники прав человека, закрепленных в правовых документах Соединенных Штатов, не могут участвовать в качестве представителей государства в международных конференциях или в работе самой Организации Объединенных Наций. Поскольку Пуэрто-Рико считается частью Соединенных Штатов, ее неправительственные организации (НПО) не могут пользоваться ресурсами, имеющимися в распоряжении стран Латинской Америки и Карибского бассейна, но при этом и Соединенные Штаты не включают Пуэрто-Рико в свои инициативы или документы.

20. Права человека применимы в равной степени ко всем людям, однако отсутствие у пуэрториканского народа суверенного государства затрудняет защиту от нарушений прав человека. Например, действия военно-морских сил Соединенных Штатов на острове Вьекес привели к перемещению общин местного населения, что сказалось, прежде

всего, на положении женщин; вместе с тем, эта ситуация, связанная с расовой и гендерной дискриминацией, не может быть представлена на рассмотрение Организации Объединенных Наций, поскольку Пуэрто-Рико не признана государством. Кроме того, Пуэрто-Рико не может принимать международные обязательства по конвенциям, договорам и декларациям и зависит от обязательств, принимаемых Соединенными Штатами.

21. На последнем референдуме большинство пуэрториканцев высказались против нынешнего колониального положения. Президент Соединенных Штатов объявил о планах проведения еще одного опроса пуэрториканского народа, в ходе которого не будут выполнены требования, предъявляемые к процессу деколонизации, и не будут учтены положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи или применимого международного права. В рамках предложенного процесса не будет признано право народа Пуэрто-Рико на самоопределение, и результаты этого опроса не будут окончательными, оставляя последнее слово за правительством Соединенных Штатов.

22. Оратор призывает отменить смертную казнь в Пуэрто-Рико, которая была введена судами Соединенных Штатов, несмотря на ее запрет по Конституции Пуэрто-Рико. Она также призывает к проведению очистки и обеззараживания острова Вьекес и прилегающей акватории и к освобождению Оскара Лопеса Риверы и других политических заключенных. Положить конец колониальной ситуации Пуэрто-Рико можно только путем созыва конституционного собрания, на котором будут выработаны варианты неколониального статуса, не подпадающие под действие территориальных положений Конституции Соединенных Штатов и признающие суверенитет и самоопределение народа Пуэрто-Рико.

23. **Г-н Пескера Севильяно** (Национальное осто-сианское движение за независимость Пуэрто-Рико) говорит, что статус Пуэрто-Рико как содружества имеет целью скрыть ее колониальные отношения с Соединенными Штатами, и что в этой связи остров должен быть включен в список 16 самоуправляющихся территорий, которые признаны в настоящее время Организацией Объединенных Наций. В ноябре 2012 года 54 процента пуэрториканского электората отвергли нынешний статус, однако президент Соединенных Штатов предложил в ответ правительству Пуэрто-Рико провести еще

одно голосование, заявив при этом, что роль министерства юстиции Соединенных Штатов будет ограничена рассмотрением вопроса о конституционности различных вариантов статуса. Это предложение подтверждает, что проведенный в ноябре плебисцит был всего лишь еще одним шагом в серии бессмысленных мероприятий такого рода. Соединенные Штаты еще раз дали четко понять, что они совершенно не намерены позволить достижение подлинного самоопределения в Пуэрто-Рико.

24. Далее, президент Обама отказался признать колониальную природу политической ситуации на острове, согласиться на надзор со стороны международного сообщества или применить принципы международного права. Предложенный плебисцит не будет обязательным по своему характеру и не будет предусматривать участия большинства пуэрториканцев, которые проживают в Соединенных Штатах.

25. Правительство Соединенных Штатов скрыло личность тех, кто был виновен в убийстве в 1976 году Сантьяго Мари Пескеры — сына лидера движения за независимость Хуана Мари Браса. Официальная просьба о предоставлении всей имеющейся информации об этом политическом убийстве была направлена в целый ряд правоохранительных органов Соединенных Штатов на основании Закона о свободе информации. Через два года, в январе 2011 года, Центральное разведывательное управление ответило, что с 1976 года действует правительственное распоряжение, запрещающее разглашение любой информации по этому вопросу. Оратор призывает президента Обаму немедленно отменить этот запрет и распорядиться предоставить всю имеющуюся информацию об этом убийстве.

26. Вопреки заявлениям государственного департамента Соединенных Штатов колониальная ситуация Пуэрто-Рико не является внутренним делом Соединенных Штатов. Присутствие на данном заседании Комитета представителя аннексионистской Новой прогрессивной партии ясно свидетельствует о признании юрисдикции Комитета и международного сообщества в вопросе о Пуэрто-Рико. Точно так же, как супружеское насилие не является исключительно внутренним вопросом семьи, так и колониализм является международным преступлением, требующим вмешательства всех стран, которые защищают свободу и самоопределение. Точно так же, как Аргентина не является полным государ-

ством без Мальвинских островов, так и Латинская Америка не является полным регионом без Пуэрто-Рико, что было признано СЕЛАК.

27. Проявив чрезвычайно редкое для Пуэрто-Рико единодушие, пуэрториканцы, представляющие весь политический спектр, ясно выразили свое несогласие с несправедливым заключением в тюрьму пуэрто-риканского патриота Оскара Лопеса Риверы. Международное сообщество обязано оказать давление и добиться его освобождения, которое может быть санкционировано только президентом Соединенных Штатов. Подобный жест доброй воли послужит делу улучшения отношений этой страны с ее соседями в Латинской Америке и Карибском бассейне.

28. **Г-н Ненадич** (организация «Суверенное национальное государство Боринкен») говорит, что народ Пуэрто-Рико страдает от жестокого расизма со стороны правительства Соединенных Штатов и находящихся под его управлением колониальных сил, а также является жертвой преступлений против человечности, военных преступлений, геноцида и апартеида, как они определены, соответственно, в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и в Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Кроме того, Соединенные Штаты — главный потребитель наркотиков в мире — превратили Пуэрто-Рико в центр операций по международной наркоторговле, и колониальное правительство находится на пороге превращения Пуэрто-Рико в наркогосударство.

29. В ходе последнего плебисцита широкое большинство участников проголосовали против нынешнего политического подчинения. После этого нельзя уже утверждать, что в 1952 году народ Пуэрто-Рико согласился на колонизацию. На самом деле этот народ был запуган военной оккупацией с участием более 15 000 военнослужащих вооруженных сил Соединенных Штатов. Представляемая им организация — временное правительство Суверенного национального государства Боринкен — не признает результаты плебисцита законными и не согласится ни с какой формой деколонизации, которая не будет предусматривать немедленного вывода всех американских сил и ведомств с национальной территории Пуэрто-Рико. Суверенное национальное государство Боринкен в одностороннем порядке провозгласило свободу и суверенитет. Оно не признает за-

конности или легитимности империалистического правительства Соединенных Штатов или колониального правительства, которое является верным слугой того правительства.

30. В прошлом суверенный народ таино был полным владельцем этого острова. Этот народ никогда не отказывался от своего суверенитета в пользу Испанской Короны. Современный народ борикуа вышел из таино — африканцев, которые были завезены на остров в качестве рабов и испанских работников, которые обрабатывали землю. За более чем 500 лет народ борикуа оказал сопротивление двум наиболее мощным империям современной эпохи и никогда не отказывался от своей культуры, самобытности или привязанности к своей родной земле. Этот народ может заключать международные договоры с другими нациями.

31. Соединенные Штаты утверждают, что эта территория принадлежит им по Парижскому договору от 1898 года, заключенному с Испанской Коронай; однако, этот Договор не имеет никакой юридической силы, поскольку Испания не может отказаться от того, что никогда ей по праву не принадлежало, поскольку народ борикуа не был участником Договора и поскольку Соединенные Штаты вынудили Испанию подписать этот Договор под угрозой продолжения войны. Ни один договор, подписанный под угрозой, не имеет силы. Комитет должен потребовать, чтобы правительство Соединенных Штатов представило законный титул на владение этими землями: совершенно очевидно, что это правительство не сможет сделать это.

32. Он просит Комитет проинформировать Генерального секретаря о просьбе его организации предоставить ей статус государства-наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Комитет должен объявить, что в силу своей незаконной военной оккупации Пуэрто-Рико Соединенные Штаты нарушают Устав Организации Объединенных Наций, и отдать распоряжение о том, чтобы Соединенные Штаты немедленно покинули эту территорию. Его организация поддерживает просьбу традиционного правительства нации лакота о предоставлении статуса государства-наблюдателя, поскольку это правительство располагает суверенитетом отдельно от Соединенных Штатов. В заключение оратор призывает к немедленному освобождению Оскара Лопеса Риверы.

33. **Г-жа Синтрон Крус** (Колледж социальных работников Пуэрто-Рико) говорит, что колониализм препятствует полному развитию пуэрто-риканского народа и лишает его возможности удовлетворить свои основные человеческие потребности. Со времени первой мировой войны большое число пуэрториканцев, служивших в вооруженных силах Соединенных Штатов, потеряли свою жизнь или вернулись домой с серьезными увечьями. Проведенные на острове медицинские эксперименты привели к тому, что у населения появились врожденные болезни и хронические травмы. Создание военных объектов, деятельность которых привела к загрязнению земель и их непригодности, обусловила перемещение целых общин. Тем не менее, Соединенные Штаты сумели убедить некоторых пуэрториканцев в том, что Америка является позитивной силой в Пуэрто-Рико.

34. Навязанная Пуэрто-Рико экономическая система не обеспечивает надлежащей занятости. Более половины населения зависит от программ экономической помощи. Проводимая в Пуэрто-Рико социальная политика не отражает ее социальных реалий и не содействует ни расширению возможностей, ни достижению устойчивой экономической независимости.

35. Социальные работники в Пуэрто-Рико содействуют построению общества, которое должно основываться на ценностях социальной справедливости, свободы, демократии и гражданского участия. Вместе с тем, более 500 лет колониального угнетения затрудняют этот процесс. Ее организация поддерживает процесс деколонизации и созыв конституционного собрания для решения вопроса о статусе острова. В заключение она вновь обращается с призывом к пленарной Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о необходимости образования и расширения возможностей на местах в качестве предварительных условий для реализации процесса деколонизации, который должен быть подлинно демократичным и свободным от внешнего давления.

36. **Г-н Толедо Мартинес** (Пуэрто-риканский комитет при Организации Объединенных Наций (КОПРОНУ)) говорит, что неоднократно предпринимались попытки навязать Пуэрто-Рико культуру Соединенных Штатов. Всякий раз, когда выступающая за присоединение Новая прогрессивная партия приходила к власти, она стремилась унич-

тожить все институты, которые представляли и защищали пуэрто-риканские ценности и культуру. Предпринимались даже попытки дать английские имена поселкам и городам в Пуэрто-Рико. Тем не менее, пуэрториканцы остаются латиноамериканским и карибским народом, говорящим на испанском языке.

37. Хотя Пуэрто-Рико является колонией Соединенных Штатов с 1898 года, она не включена в список самоуправляющихся территорий. Конституция Пуэрто-Рико была принята в 1952 году, и на этой основе Соединенным Штатам удалось побудить Генеральную Ассамблею принять резолюцию 748 (VIII), в соответствии с которой Пуэрто-Рико была исключена из списка самоуправляющихся территорий. Вместе с тем, правительство, конгресс и суды Соединенных Штатов неоднократно заявляли, что Пуэрто-Рико принадлежит Соединенным Штатам, а не является их частью, что ясно свидетельствует о том, что они рассматривают Пуэрто-Рико в качестве колонии. В марте 2011 года созданная президентом Целевая группа по вопросу о статусе Пуэрто-Рико представила доклад, подтверждающий, что Пуэрто-Рико является территорией, подчиняющейся власти конгресса Соединенных Штатов.

38. Можно привести множество унижительных проявлений подчинения Пуэрто-Рико Соединенным Штатам. К их числу относятся: применение смертной казни в Пуэрто-Рико, несмотря на ее запрещение в Конституции Пуэрто-Рико; содержание пуэрториканских политических заключенных в тюрьмах Соединенных Штатов, включая Оскара Лопеса Риверу, в отношении которого в адрес Комитета была направлена просьба ходатайствовать перед президентом Соединенных Штатов о прощении; упорное нежелание Соединенных Штатов провести мероприятия по очистке районов, зараженных в результате действий вооруженных сил Соединенных Штатов; и принудительное включение Пуэрто-Рико в договора о свободной торговле, заключенные Соединенными Штатами, в ущерб экономическому развитию острова. Пуэрто-Рико является защищенным от конкуренции рынком для американских производителей, поскольку она импортирует 85 процентов всего продовольствия с материка. Предоставление федеральной помощи бедным семьям породило иждивенческую ментальность и способствовало распространению мифа о том, что Соеди-

ненные Штаты являются благодетелем, в то время как истинная цель этой помощи заключается в том, чтобы содействовать американским экспортерам.

39. Результаты проведенного в ноябре 2012 года плебисцита не являются юридически обязательными. Сообщения Новой прогрессивной партии о том, что 61 процент голосовавших поддержали вариант аннексии, не отвечают действительности, поскольку они не учитывают 500 000 пустых бюллетеней, которые были поданы в знак протеста, в соответствии с инструкциями Народно-демократической партии. Эта партия выиграла проведенные в тот же день выборы. Все проведенные в Пуэрто-Рико плебисциты были и будут юридически необязательными, пустыми упражнениями, включая плебисцит, предложенный президентом Соединенных Штатов, поскольку Соединенные Штаты не признают применимость к Пуэрто-Рико резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

40. До тех пор, пока власти Соединенных Штатов могут пренебрегать Конституцией и законами Пуэрто-Рико, народ этого острова не сможет свободно определить свой политический статус. Без поддержки, информации, помощи и надзора со стороны Организации Объединенных Наций, и особенно со стороны Комитета, не удастся создать условия, необходимые для реализации процесса самоопределения. Этот процесс можно осуществить только путем созыва конституционного собрания по вопросу о статусе после проведения кампании по информированию общественности о различных вариантах, признанных в международном праве. Комитет должен принять резолюцию в отношении Пуэрто-Рико, с тем чтобы ее народ мог положить конец своему колониальному статусу.

41. **Г-н Ривера** (организация «Пуэрториканцы, единые в своих действиях») говорит, что отношения между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами всегда были отношениями подчинения и зависимости. Несмотря на все заявления последовательного ряда американских президентов и доклады президентской Целевой группы по вопросу о статусе Пуэрто-Рико, Соединенные Штаты последовательно проводят политику колонизации Пуэрто-Рико.

42. Хотя комиссар-резидент Пуэрто-Рико в палате представителей конгресса Соединенных Штатов представил законопроект с целью урегулирования вопроса о статусе Пуэрто-Рико, который призывает

к проведению еще одного референдума, этот законопроект не удовлетворяет всем требованиям, предусмотренным в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и в международном праве. В этом законопроекте не содержится никакого требования к правительству Соединенных Штатов соблюдать результаты референдума, а также не предусматриваются никакие альтернативные решения на тот случай, если голосование не приведет к однозначным результатам. Кроме того, в нем нет никаких правовых положений, обеспечивающих надлежащую представленность всех пуэрториканцев, включая тех, которые проживают за пределами Пуэрто-Рико, в процессе референдума, в то время как иностранцы, прожившие всего лишь год в Пуэрто-Рико, получают право голосовать по вопросу о будущем острова. Хотя большинство пуэрториканцев живут за пределами географических границ острова, они продолжают живо интересоваться делами Пуэрто-Рико. Лишение пуэрториканцев права на самоопределение на основе их местожительства не соответствует серьезности процесса проведения плебисцита.

43. В прошлом диаспора включала многих политических заключенных, и в настоящее время в Соединенных Штатах находятся три пуэрто-риканских политических заключенных, включая Оскара Лопеса Риверу, который провел в заключении 33 года. Заражение земель Вьекеса и Кулебры является примером того ущерба, который был нанесен Пуэрто-Рико американскими военными. Единственным прагматическим способом решения вопроса о Пуэрто-Рико, которая является географически отделенной от Соединенных Штатов и этнически и культурно самобытной территорией, — это передать этот вопрос на рассмотрение пленарной Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы оказать давление на Соединенные Штаты.

44. **Г-жа Соса Сантьяго** (Пуэрто-риканская коалиция против смертной казни) выражает надежду на то, что Комитет включит проблему смертной казни в резолюцию, которая будет принята в отношении Пуэрто-Рико, поскольку эта проблема имеет чрезвычайно важное значение для самоопределения. Пуэрто-Рико отменила смертную казнь в 1929 году и подтвердила эту отмену в своей Конституции 1952 года. Тем не менее, на острове продолжает действовать законодательство Соединенных Штатов, которое предусматривает эту практику

в соответствии с федеральным законом Соединенных Штатов.

45. В отличие от суверенных государств, которые могут уступить свою юрисдикцию в делах, связанных со смертной казнью, правительство Пуэрто-Рико не имеет полномочий отказать в экстрадиции пуэрториканца, обвиняемого в совершении преступлений, подлежащих наказанию смертной казнью. Более того, судопроизводство по делам, предусматривающим смертную казнь, носит дискриминационный характер, поскольку ведется исключительно на английском языке, на котором могут говорить только 10 процентов пуэрториканцев. Далее, правительство Соединенных Штатов требует, чтобы определенные преступления передавались на рассмотрение федеральным властям, что повышает вероятность того, что в отношении таких дел будет применена смертная казнь. В настоящее время на рассмотрении Окружного суда Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико находятся 12 дел о смертной казни — самое большое число таких дел в истории этого заведения.

46. В этой связи она просит Специальный комитет отразить в своей резолюции тот факт, что Пуэрто-Рико является единственной юрисдикцией в мире, в которой смертная казнь была отменена народом, но по-прежнему применяется на основе законодательства Соединенных Штатов. В текст следует также включить требование о том, чтобы правительство Соединенных Штатов объявило полный и немедленный мораторий на смертную казнь в Пуэрто-Рико и запретило ее применение в делах, уже находящихся на рассмотрении Окружного суда Соединенных Штатов для округа Пуэрто-Рико. В заключение она просит Комитет передать вопрос о Пуэрто-Рико на рассмотрение пленарной Генеральной Ассамблеи.

47. **Г-н Пьерлуиси** (Новая прогрессивная партия) говорит, что, хотя часто создается впечатление, что между теми, кто призывает к присоединению в качестве штата, и теми, кто ратует за независимость, существует мало общего, обе группы на самом деле признают, что Пуэрто-Рико по-прежнему является самоуправляющейся территорией, поскольку конгресс Соединенных Штатов может в любое время в одностороннем порядке отменить все те полномочия, которыми он наделил власти Пуэрто-Рико. Правительство Соединенных Штатов продолжает принимать и применять законы для Пуэрто-Рико, но

пуэрториканцы не могут при этом голосовать на выборах президента и не представлены в сенате. Он сам, будучи единственным представителем Пуэрто-Рико в палате представителей, может голосовать в комитетах, но не в палате полного состава. Более того, принимаемые конгрессом законы могут, и это часто происходит на практике, предусматривать неравноправное отношение к Пуэрто-Рико. Политический статус острова является коренной причиной его экономических и социальных проблем.

48. Результаты проведенного в ноябре 2012 года референдума по вопросу о статусе Пуэрто-Рико показали, что 54 процента голосовавших не желают сохранения нынешнего статуса и что 61 процент выступают за полную интеграцию в Соединенные Штаты в качестве штата. В этой связи правительство Соединенных Штатов должно теперь принять закон, предусматривающий предоставление Пуэрто-Рико одного или более вариантов статуса, обеспечивающих полное самоуправление, будь то статус штата или получение независимости. Хотя он верит в то, что правительство Соединенных Штатов выполнит свои правовые и моральные обязательства, оно должно принять конкретные и своевременные меры, ибо задержка в отправлении правосудия равнозначна отказу в правосудии. Международное сообщество должно проявить уважение к воле народа Пуэрто-Рико и поддержать процесс самоопределения и его конечный итог, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи.

49. **Г-н Луго Сегарра** (Националистическая партия Пуэрто-Рико) обвиняет Соединенные Штаты в проведении политики геноцида в отношении народа Пуэрто-Рико, о чем свидетельствует уничтожение ее экономики, сельскохозяйственных угодий и культуры. Представляемая им партия воздержалась от участия в проводимых каждые четыре года выборах, поскольку они создают всего лишь иллюзию демократии, в то время как на самом деле те, кто избирается в ходе этих выборов, служат империи, а не народу Пуэрто-Рико. До тех пор, пока Пуэрто-Рико будет оккупирована вооруженными силами Соединенных Штатов, участие ее граждан в таких выборах будет служить лишь цели увековечивания колониального статуса острова. Пуэрториканские власти не могут представлять свой народ на международной арене или подписывать международные договоры или соглашения. Они не имеют никакого

контроля над воздушным пространством острова, его акваторией или территорией, не могут решать вопросы о том, кто может прибывать на остров или покидать его; однако при этом утверждается, что размер внешней задолженности Пуэрто-Рико в пять раз больше внешней задолженности Соединенных Штатов.

50. Несмотря на кажущиеся демократию и развитие, 60 процентов пуэрториканцев не имеют работы и живут на пособия, что является социально безответственной системой, которая привела к моральному и физическому разложению населения. Абсурдность колониальной системы четко проявляется в том факте, что, несмотря на направление в Пуэрто-Рико миллионов долларов в виде помощи, Соединенные Штаты все равно получают экономическую выгоду от этой ситуации. Потребление является единственной растущей отраслью экономики на острове. Менее 5 процентов отходов подвергаются в Пуэрто-Рико вторичной обработке; однако при этом существуют планы импортировать отходы из других стран и сжигать их на острове, что противоречит Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и нанесет еще больший постоянный ущерб окружающей среде. В заключение он говорит, что его организация выражает солидарность со всеми политическими заключенными в мире, особенно с Оскаром Лопесом Риверой и кубинскими борцами с терроризмом, и осуждает внешнюю политику Соединенных Штатов.

51. **Г-н Толедо Гарсия** (Американская ассоциация юристов) говорит, что для того, чтобы народ мог определить свой политический статус, он должен иметь возможность изъять свою волю свободно и без какого-либо внешнего вмешательства. Однако, право народа Пуэрто-Рико на определение своего статуса было узурпировано конгрессом Соединенных Штатов в 1898 году в соответствии с Парижским договором и Конституцией Соединенных Штатов. Утверждения о том, что Пуэрто-Рико в полной мере достигла самоуправления в рамках колониальной конституции Содружества Пуэрто-Рико, являются неправдоподобными и ложными. Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи предоставляет юридическую основу для процесса достижения самоопределения и независимости. Только после того, как все полномочия, узурпированные конгрессом Соединенных Штатов, будут переданы

народу Пуэрто-Рико, можно будет добиться подлинного самоопределения — в идеале путем созыва конституционного собрания по вопросу о статусе.

52. Хотя Соединенные Штаты прекратили проведение военных учений на острове Вьекес 10 лет назад под давлением со стороны народа Пуэрто-Рико, военно-морские силы продолжают нарушать права пуэрториканцев на их земли, и 60 лет подобной эксплуатации привели к негативным последствиям для окружающей среды. Борьба за демилитаризацию Пуэрто-Рико и возвращение контроля над оккупированными землями будет продолжаться, и его организация требует провести обеззараживание и вернуть эти земли в целях обеспечения устойчивого развития Пуэрто-Рико.

53. Правительство Соединенных Штатов продолжает пытаться навязать применение смертной казни в уголовных делах, судимых в рамках той правовой системы, которую оно создало в Пуэрто-Рико, несмотря даже на то, что народ Пуэрто-Рико отверг применение смертной казни как противоречащее его ценностям. Министерство юстиции Соединенных Штатов должно признать незаконность такого навязывания и проявить уважение к пожеланиям народа Пуэрто-Рико, прекратив незаконную практику сертифицирования уголовных дел как подпадающих под применение смертной казни в Пуэрто-Рико. В заключение он призывает к освобождению 70-летнего пуэрто-риканского политического заключенного Оскара Лопеса Риверы, который, несмотря на широкую поддержку пуэрториканцев и международного сообщества, по-прежнему находится в тюрьме на протяжении более 32 лет, страдая от насилия и пыток. Международное право защищает тех, кто борется против колониализма, и поэтому г-н Лопес Ривера должен быть прощен, как и другие пуэрто-риканские борцы за независимость. Оратор надеется, что проблемы Пуэрто-Рико будут рассмотрены пленарной Генеральной Ассамблеей, и что в ближайшем будущем Пуэрто-Рико войдет в состав Комитета, а не будет просто петиционером.

54. **Г-н Бенитес Насарио** (Пуэрториканский фонд за демократические действия) говорит, что суверенитет имеет чрезвычайно важное значение для сохранения достоинства народа Пуэрто-Рико, поскольку более 500 лет колониализма затруднили его социальное, культурное и экономическое развитие. Бедность и безработица среди населения носят эндемичный характер; размер государственного долга

Пуэрто-Рико равен приблизительно внешнему долгу Мексики, и коэффициент Джини на острове составляет, по оценкам, более 50 процентов, что свидетельствует о том, что тот небольшой капитал, который еще есть в Пуэрто-Рико, распределяется крайне неравномерно. Кроме того, правительство Пуэрто-Рико переживает глубокий фискальный кризис, который может привести к понижению статуса его облигаций до статуса бросовых; однако, при этом действующие на Пуэрто-Рико американские компании продолжают получать высокие доходы.

55. До сих пор Организация Объединенных Наций не смогла начать эффективный процесс деколонизации Пуэрто-Рико, и Соединенные Штаты продолжают игнорировать призывы пуэрто-риканского народа к прекращению колонизации и изменению политического статуса острова, несмотря на то, что большинство проголосовавших в ходе последнего референдума отвергли нынешний статус члена содружества. Аналогичным образом правительство Соединенных Штатов отказалось удовлетворить просьбу, поддержанную всеми политическими партиями Пуэрто-Рико, об отмене законов, регулирующих прибрежное судоходство, которые вынуждают Пуэрто-Рико использовать для своих торговых операций торговый флот Соединенных Штатов.

56. Существует много других примеров пагубного воздействия колониализма на пуэрто-риканское общество: федеральные власти продолжают требовать применения смертной казни в отношении ряда дел, несмотря на то, что смертная казнь запрещена в соответствии с конституцией острова; пуэрто-риканским властям не позволяют контролировать процесс очистки земель, которые ранее использовались военно-морскими силами Соединенных Штатов, и есть сообщения о том, что зараженные материалы просто захораниваются в земле; среди полиции широко распространена коррупция, и имеют место многочисленные нарушения прав человека, что признается министерством юстиции Соединенных Штатов, которое пришло к выводу о том, что показатели участия сотрудников Департамента полиции Пуэрто-Рико в преступной деятельности выше, чем в каком-либо другом крупном правоохранительном ведомстве в Соединенных Штатах; и президент Соединенных Штатов продолжает игнорировать неоднократные просьбы гражданских, религиозных и политических организаций и лидеров Пуэрто-Рико, включая губернатора и комиссара-

резидента, об освобождении Оскара Лопеса Риверы. Положение в Пуэрто-Рико является результатом колониального правления, при котором политическая власть осуществляется другой нацией в ее собственных интересах при полном пренебрежении интересами и правами пуэрто-риканского народа. В этой связи оратор присоединяется к призывам других петиционеров передать вопрос о Пуэрто-Рико на рассмотрение пленарной Генеральной Ассамблеи.

57. **Г-н Дальмау Рамирес** (Пуэрториканская партия независимости) говорит, что самым важным политическим событием в Пуэрто-Рико в прошлом году был состоявшийся в ноябре 2012 года референдум о политическом статусе, в ходе которого 54 процента голосовавших отвергли нынешний статус Пуэрто-Рико. Вместе с тем, результаты этого плебисцита не были обязательными для исполнения, и правительство Соединенных Штатов, которое выставляет себя глобальным защитником демократии, продолжает игнорировать волю народа Пуэрто-Рико. Учитывая подобную неуступчивость, оратор настоятельно призывает Комитет упомянуть в своем проекте резолюции тот факт, что большинство пуэрториканского народа проголосовало против колониального режима.

58. Сейчас необходимо начать политический процесс, с тем чтобы позволить пуэрто-риканскому народу осуществить свое право на самоопределение в соответствии с международным правом и выбрать альтернативный вариант колониализму, будучи в полной мере информированным о возможностях и последствиях каждого из вариантов. С этой целью следует созвать конституционное собрание по вопросу о статусе, за что уже давно выступает его партия. Если созыв конституционного собрания по вопросу о статусе не является возможным в полном соответствии с процедурами, предусмотренными в международном праве, это не должно препятствовать использованию этого механизма или любого другого надлежащего средства побуждения Соединенных Штатов приступить к реализации процесса деколонизации.

59. В заключение он выражает признательность Комитету за подтверждение призыва к освобождению Оскара Лопеса Риверы — политического заключенного, который находится в тюрьме дольше, чем Нельсон Мандела. Единственным объяснением применения столь негуманной и жестокой импер-

ской силы является проявление институциональной ненависти к человеку, борющемуся за независимость Пуэрто-Рико. Оратор выражает надежду на то, что, скорее раньше, чем позже, и при поддержке СЕЛИАК вопрос о Пуэрто-Рико будет рассмотрен пленарной Генеральной Ассамблеей. Тем временем борьба против колониализма будет продолжаться.

60. **Г-н Вильянуэва Муньос** (Комитет Пуэрто-Рико по правам человека) говорит, что его организация продолжает настоятельно призывать правительство Соединенных Штатов освободить Оскара Лопеса Риверу, — который, без всякого сомнения, является политическим заключенным, — поскольку его длительное тюремное заключение не соразмерно ни с одним преступлением, доказанным в судебном порядке. Оскар Лопес Ривера — это символ борьбы пуэрто-риканского народа против Соединенных Штатов, которые стремятся навязывать Пуэрто-Рико свою точку зрения на то, что следует делать территории, несмотря на тот факт, что пуэрториканцы выразили свою позицию на этот счет демократически в рамках различных мероприятий, самым последним из которых был референдум 2012 года. Народ Пуэрто-Рико продолжает выступать против смертной казни, против использования и загрязнения пуэрто-риканской территории вооруженными силами Соединенных Штатов и против «утечки мозгов», а также продолжают бороться за возвращение земель острова Вьекес и защиту водного пласта и окружающей среды острова.

61. Многие рядовые трудолюбивые американцы не согласны со многими аспектами внешней политики своего правительства, включая обращение с заключенными в Гуантанамо, использование беспилотных летательных аппаратов и произвольный перехват миллионов электронных сообщений. В то время как экономическая и корпоративная мощь Соединенных Штатов цементирует их неоколониальную власть над другими странами, использование грубой силы и пыток против более слабых наций подрывает моральную легитимность политики и решений правительства Соединенных Штатов, завоевывая им немного друзей, несмотря на то, что они имеют много торговых партнеров. Пуэрто-Рико хочет быть другом Соединенных Штатов, но эти отношения должны основываться на свободе и суверенитете.

62. Борьба Оскара Лопеса Риверы за свободу, за право на образование и занятость, за достойное жи-

лье и справедливую заработную плату для своих соотечественников, за право бороться против расовой дискриминации не может быть сведена на нет содержанием в одиночной камере или пытками. Пуэрториканцы всех вероисповеданий и идеологий призывают к его освобождению из тюрьмы. Игнорировать эти требования, которые выдвигаются уважительным, но твердым образом, будет равнозначно акту тирании. Продолжение несправедливого и бесчеловечного содержания Оскара Лопеса Риверы в тюрьме будет дискредитировать политику Соединенных Штатов в области прав человека, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне, и подорвет их претензии на роль главного проводника демократии в мире.

63. **Г-н Мартинес Ривера** (Экуменическая и межрелигиозная коалиция Пуэрто-Рико) говорит, что деятельность религиозных заведений должна быть частью решения тех проблем, которые подрывают благосостояние людей и общества в целом. Положение в Пуэрто-Рико вселяет обеспокоенность, поскольку оно характеризуется высокими уровнями преступности, безработицы, нищеты и бедственной ситуацией в сфере образования и здравоохранения. Отсутствие законной политической власти, способной урегулировать эти проблемы, еще больше усугубляет сложившееся положение, усиливая материальные и духовные страдания пуэрто-риканского народа, а внутривнутриполитические дразги между различными партиями в Пуэрто-Рико отвлекают внимание от проблемы колониализма и социального неравенства. Как христианин, он считает себя морально обязанным осудить то постыдное положение, которое сложилось на острове в результате действий правительства Соединенных Штатов. Его организация также просит, чтобы Комитет действовал в соответствии с международным правом и обеспечил, чтобы вопрос о Пуэрто-Рико был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

64. Права, провозглашенные в Декларации независимости Соединенных Штатов, — это те же права, которые отстаиваются пуэрториканским народом. Оратор настоятельно призывает Соединенные Штаты проанализировать свое поведение в свете этих основополагающих принципов, поскольку складывается впечатление, что Соединенные Штаты сошли с пути подлинной демократии. В заключение он присоединяется к призывам освободить

Оскара Лопеса Риверу, который на протяжении 32 лет отбывает несправедливое тюремное заключение за «преступление», заключающееся в борьбе за свободу своего народа, — то же самое «преступление», которое совершили отцы-основатели Соединенных Штатов и за совершение которого их ежегодно чествуют 4 июля. По основополагающим гуманитарным соображениям настало время освободить Оскара Лопеса Риверу и позволить ему вернуться домой.

65. **Г-н Вега Рамос** (Автономная организация за свободную государственную ассоциацию Пуэрто-Рико (ПРОЕЛА)) говорит, что вопросы, поднятые на референдуме в ноябре 2012 года, были подготовлены без участия многих элементов общества, в том числе без участия Народно-демократической партии (НДП), которую он представляет в законодательном собрании Пуэрто-Рико. Хотя подавляющее большинство населения желает изменения политического статуса острова, формулировка первого вопроса затруднила выражение этого мнения. В ответ на второй вопрос, на который голосовавшие должны были указать, предпочитают ли они статус штата, независимость или суверенное содружество, одна из фракций НДП воздержалась от ответа в знак несогласия с присоединением Пуэрто-Рико к Соединенным Штатам. Другая фракция, в состав которой входит ПРОЕЛА, проголосовала за суверенное содружество. Вместе с тем, результаты этого плебисцита были искажены, и оратор настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций призвать Соединенные Штаты начать процесс самоопределения для Пуэрто-Рико и содействовать созыву конституционного собрания по вопросу о статусе как оптимальному механизму для решения этого вопроса. Утверждения о том, что большинство проголосовавших поддержали статус штата, являются ложными, поскольку, когда все голоса, поданные за независимость и суверенное содружество, суммируются с пустыми бюллетенями, показатель поддержки присоединения Пуэрто-Рико остается на уровне около 45 процентов, каким он и был на протяжении многих лет. Для того чтобы любой процесс, касающийся политического статуса, был признан законным и демократичным, в его подготовку должны быть вовлечены все сектора общества.

66. Вопрос о самоопределении должен рассматриваться ответственным и тщательным образом, с тем чтобы этот процесс не противоречил усилиям по

улучшению экономического и социального положения и мог привести к более быстрому урегулированию этого вопроса. Созыв конституционного собрания по вопросу о статусе является надлежащим механизмом для решения этого вопроса. Это решение предусмотрено в законопроекте 210, который он представил в палату представителей конгресса Соединенных Штатов. Кроме того, платформа НДП призывает к созыву конституционного собрания в 2014 году по инициативе Пуэрто-Рико в том случае, если президент Соединенных Штатов не примет решения по вопросу о статусе в 2013 году. Важно, чтобы Комитет выразил свое мнение о созыве конституционного собрания по вопросу о статусе; рекомендовал в своем докладе Четвертому комитету, что вопрос о Пуэрто-Рико должен быть рассмотрен пленарной Генеральной Ассамблеей; и призвал в своем проекте резолюции по Пуэрто-Рико к немедленному и безусловному освобождению Оскара Лопеса Риверы. Организация Объединенных Наций должна играть более проактивную роль в урегулировании положения в Пуэрто-Рико и побудить Соединенные Штаты действовать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом.

67. **Г-н Россельо Неварес** (Движение «Борикуа сегодня!») говорит, что, хотя 54 процента голосовавших на референдуме в ноябре 2012 года проголосовали против варианта сохранения статуса колонии Соединенных Штатов, их воля сводится на нет бездействием правительства Соединенных Штатов и обструкционистской позицией правительства Пуэрто-Рико. Для придания импульса процессу деколонизации необходимо использовать разные стратегии на различных местных, национальных и международных форумах. Например, законопроект о приеме Пуэрто-Рико в качестве штата в состав Соединенных Штатов должен быть представлен конгрессу Соединенных Штатов, с тем чтобы дать четко и безоговорочно понять, что результаты референдума действительны, и отреагировать на требование об изменении нынешнего колониального статуса.

68. Согласно принципам, изложенным в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи, Пуэрто-Рико по-прежнему является колонией, и Организация Объединенных Наций имеет полномочия действовать решительно в этом вопросе. Пуэрто-Рико не может свободно распоряжаться своим богатством и

природными ресурсами или свободно определять свой политический статус, о чем свидетельствует полное бездействие в отношении безоговорочных результатов последнего референдума. Настало время соблности неотъемлемое право народа Пуэрто-Рико на самоопределение.

69. Его организация настоятельно призывает Комитет выразить свое мнение в отношении права на самоопределение, действительности результатов референдума и осуществления этого мандата. Комитет должен также рекомендовать Генеральной Ассамблее отменить резолюцию 748 (VIII) и вновь включить Пуэрто-Рико в список самоуправляющихся территорий, тем самым потребовав, чтобы правительство Соединенных Штатов представляло информацию согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций до тех пор, пока Пуэрто-Рико не достигнет в полной степени самоуправления. В заключение оратор просит Комитет рассмотреть вопрос о проведении своего регионального семинара в 2014 году в Пуэрто-Рико, посетить остров и принять участие в конференции по деколонизации, которая пройдет там 19 ноября 2013 года.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.